



**INSTALLATION ET MISE EN SERVICE
DES MODULES DE RELEVAGE SANITSON**

FRANCAIS

**INSTALLATION AND STARTING INSTRUCTIONS
FOR SANITSON LIFTING MODULES**

ENGLISH

FRANCAIS

DÉCLARATION "CE" DE CONFORMITÉ AUX DIRECTIVES "MACHINES" & "COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE"

POMPES SALMSON déclare que les matériels désignés dans le présent catalogue sont conformes aux dispositions des directives "**MACHINES**" modifiée (Directive 89/392/CEE) et "**COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE**" modifiée (Directive 89/336/CEE) et aux législations nationales les transposant. Ils sont également conformes aux dispositions du projet et des normes européennes harmonisées suivantes : **PR EN 809 / EN 50.081-1 & 2 / EN 50.082-1 & 2**



DEUTSH

EG-ERKLÄRUNG ZUR KONFORMITÄT MIT DER RICHTLINIE "MASCHINEN" und "ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT"

Die Firma POMPES SALMON erklärt, daß die in diesem Katalog bezeichneten Ausrüstungen die Bestimmungen der abgeänderten Richtlinie "**MASCHINEN**" (EG-Richtlinie 89/392) sowie die Bestimmungen der abgeänderten Richtlinie "**ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT**" (EG-Richtlinie 89/336) sowie die nationalen Vorschriften, in denen diese Richtlinien umgesetzt werden, einhalten. Sie stimmen ferner mit den Bestimmungen des folgenden Entwurfs und der folgenden vereinheitlichten europäischen Normen überein:

PR EN 809 / EN 50.081-1 & 2 / EN 50.082-1 & 2.



ENGLISH

EC DECLARATION OF COMPLIANCE WITH THE "MACHINES" & "ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY" DIRECTIVES

POMPES SALMSON declares that the equipment described in this catalogue complies with the provisions of the modified "**MACHINES**" directive (Directive 89/392/EEC) and with the modified "**ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY**" directive (Directive 89/336/EEC) and with national enabling legislation based upon them. It also complies with the provisions of the following European standards and draft standards: **PR EN 80 / EN 50.081-1 & 2 / EN 50.082-1 & 2.**



DANKS

ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE MED EF'S "MASKINDIREKTIV" og "ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITETSDIREKTIV"

POMPES SALMSON erklærer, at udstyret, der beskrives i dette katalog, er i overensstemmelse med bestemmelserne i det ændrede "**MASKINDIREKTIV**" (Direktiv 89 / 392 / EØF) og det ændrede "**ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITETSDIREKTIV**" (Direktiv 89 / 336 / EØF) samt de nationale lovgivninger, der indfører dem. Det er ligeledes i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende forslag og harmoniserede europæiske standarder: **PR EN 809 / EN / 50 081-1 & 2 / EN 50 082-1 & 2.**



ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' "CE" ALLA DIRETTIVA "MACCHINE" & "COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA"

La ditta POMPES SALMSON dichiara che i materiali descritti nel presente catalogo rispondono alle disposizioni delle direttive "**MACCHINE**" modificate (Direttiva 89/392/CEE) e "**COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA**" modificata (Direttiva 89/336/CEE) nonché alle legislazioni nazionali che le transpongono. Sono pure conformi alle disposizioni del seguente progetto e delle seguenti norme europee armonizzate: **PR EN 809 / EN 50.081-1 & 2 / EN 50.082-1 & 2.**



NEDERLANDS

"EG" VERKLARING VAN CONFORMITEIT MET DE RICHTLIJN "MACHINES" EN "ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT"

POMPES SALMSON verklaart dat het in deze catalogus vermelde materieel voldoet aan de bepalingen van de gewijzigde richtlijnen "**MACHINES**" (Richtlijn 89/392/EEG) en "**ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT**" (Richtlijn 89/336/EEG) evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen. Het materieel voldoet eveneens aan de bepalingen van de ontwerp-norm en de Europese normen:

PR EN 809 / EN 50.081-1 & 2 / EN 50.082-1 & 2



ESPAÑOL

DECLARACIÓN "C.E." DE CONFORMIDAD CON LAS DIRECTIVAS "MÁQUINAS" Y "COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA"

POMPES SALMSON declara que los materiales citados en el presente folleto están conformes con las disposiciones de la directiva "**MÁQUINAS**" modificada (Directiva 89/392/CEE) y "**COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA**" modificada (Directiva 89/336/CEE) y a las legislaciones nacionales que les son aplicables. También están conformes con las disposiciones del proyecto y de las siguientes normas europeas armonizadas:

PR EN 809 / EN 50-081-1 y 2 / EN 50.082-1 y 2.



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ "ΕΚ" ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΙΣ "ΜΗΧΑΝΕΣ" & "ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ"

Η POMPES SALMSON δηλώνει ότι οι εξοπλισμοί που αναφέρονται στον παρόντ κατάλογο είναι σύμφωνοι με τις διατάξεις της τροποποιημένης οδηγίας σχετικά με τις "**ΜΗΧΑΝΕΣ**" (Οδηγία 89/392/ΕΟΚ) και της τροποποιημένης οδηγίας σχετικά με την "**ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ**" (Οδηγία 89/336/ΕΟΚ) καθώς και με τις εθνικές νομοθεσίες που εξασφαλίζουν την προσαρμογή τους. Είναι επίσης σύμφωνοι με τις διατάξεις του σχεδίου και των ακόγουθων εναρμονισμένων ευρωπαϊκών προτύπων :

PR EN 809 / EN 50.081-1 & 2 / EN 50.082-1 & 2.

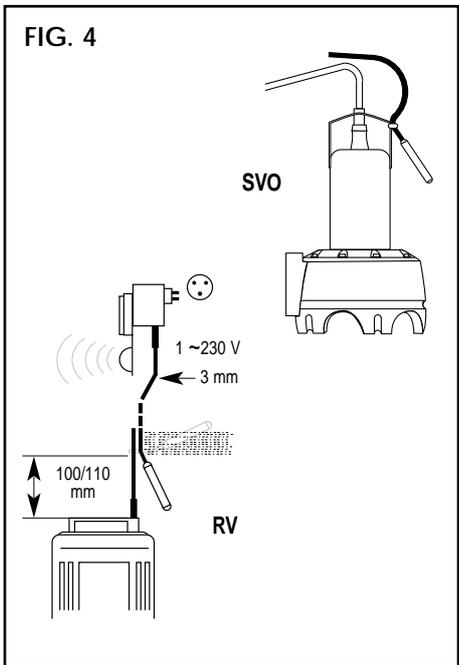
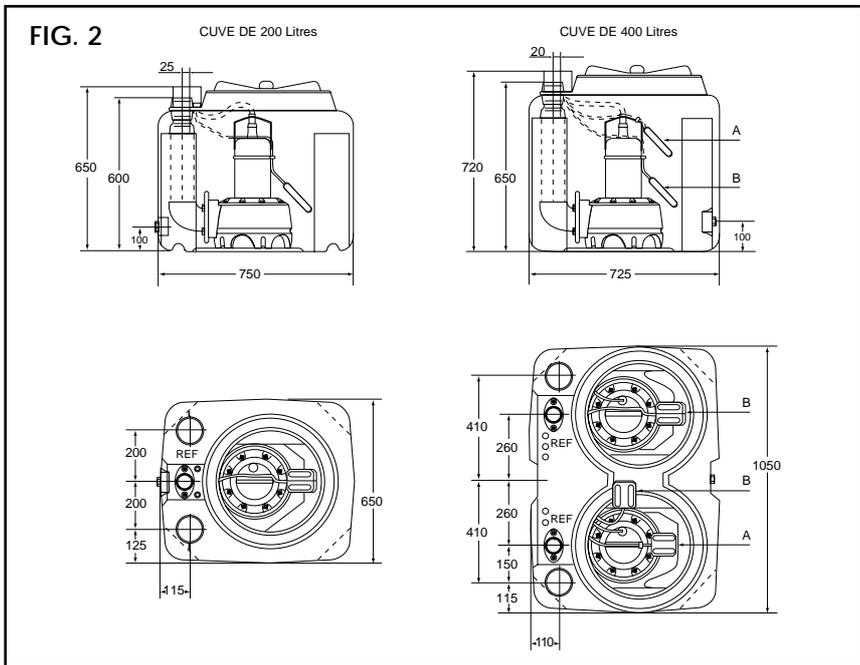
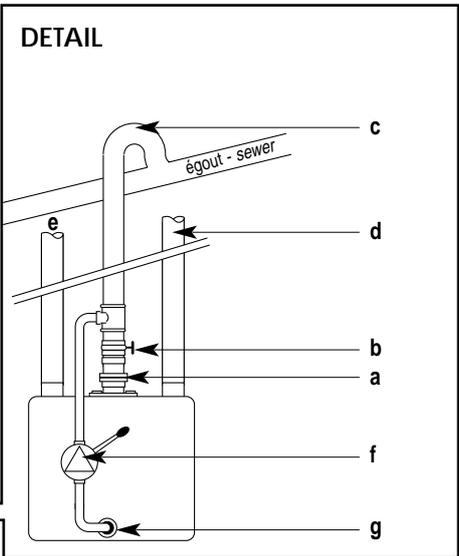
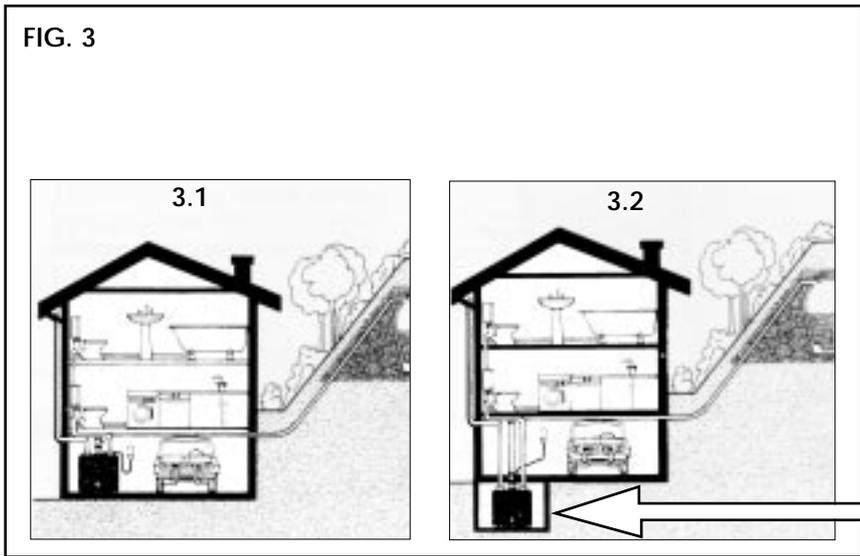
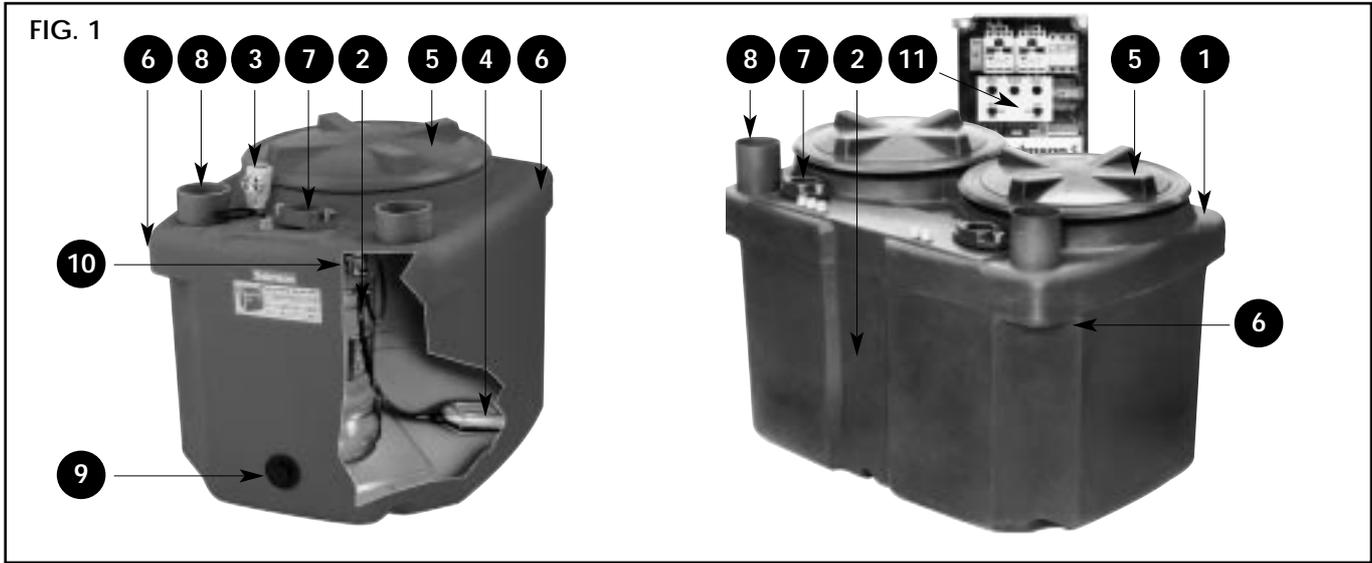


PORTUGUÉS

DECLARAÇÃO "C.E." DE CONFORMIDADE COM AS DIRECTIVAS "MÁQUINAS" E COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA

POMPES SAMSON declara que os materiais designados no presente catálogo obedecem às disposições da directiva "**MÁQUINAS**", modificada (Directiva 89/392/CEE) e "**COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA**" (Directiva 89/336/CEE) e às legislações nacionais que as transcrevem. Obedecem igualmente às disposições do projecto e das normas europeias harmonizadas seguintes: **PR EN 809 / EN 50.081-1 e 2 / EN 50.082-1 e 2.**





1. GÉNÉRALITÉS

1.1 Applications

Le module a pour fonction essentielle de relever les eaux usées domestiques (eaux chargées, eaux vannes) chaque fois que le niveau est situé en contrebas de l'éégout.

Relevage d'eaux usées d'installation en sous-sol (WC - sanitaires - cuisine* - cafétéria*...).

* bac dégraisseur nécessaire.

1.2 Caractéristiques techniques

- Température maxi de l'eau : 35°C
(60°C durant 5 minutes)
- Plage de température ambiante : + 3°C à + 35°C
- Tension d'utilisation : Mono 230V - Tri 400V
- Fréquence : 50 Hz
- Granulométrie maxi de passage : Ø 35 mm pour RV32
: Ø 48 mm pour SVO
- Pression maxi dans la cuve : 1 bar

2. SÉCURITÉ

La présente notice devra être lue avec attention avant installation et mise en service. On veillera en particulier, au respect des points concernant la sécurité du matériel vis à vis de l'utilisateur intermédiaire ou final.

2.1 Symboles des consignes du manuel



Mise en garde.



Consignes relatives à l'électricité.

ATTENTION !

Appelle l'attention sur un risque potentiel, mettant en danger la sécurité des personnes.

2.2 Sécurité électrique

S'assurer que l'installation électrique générale est conforme à la norme NF C 15100. S'assurer également que les raccordements électriques sont à l'abri de toute humidité. Avant chaque intervention ou démontage, mettre le module hors tension.

3. TRANSPORT ET STOCKAGE

Dès réception du matériel, vérifier s'il n'a pas subi de dommages durant son transport. En cas de défaut constaté, prendre dans les délais prévus toutes les dispositions nécessaires auprès du transporteur.



Si le matériel livré devait être installé ultérieurement, stockez-le dans un endroit sec et protégez-le contre les chocs et toutes influences extérieures (humidité, gel, etc...).

4. PRODUITS ET ACCESSOIRES

4.1 Descriptif

Appareil (voir FIG. 1)

- 1 : Cuve en Polyéthylène haute densité
- 2 : Une ou deux pompes submersibles RV ou SVO
- 3 : Boîtier disjoncteur (SANITSON 32-M une pompe) avec :
- bouton rouge, permettant de réarmer la pompe en cas de disjonction
- interrupteur marche forcée pompe, position I (met hors circuit la commande du flotteur) et marche automatique, position O
- prise mâle, 2 pôles + terre
- câble électrique longueur 4,50 m
: Boîtier commande (SANITSON SVO 206 1,1 M une pompe) :
- interrupteur marche automatique position I et arrêt position O
- condensateur intégré
: Discontacteur 439E24 pour SANITSON triphasé une pompe avec transformateur 24 V
- 4 : Interrupteur(s) à flotteur de commande marche-arrêt automatique
- 5 : Couvercle(s) avec joint(s) d'étanchéité
- 6 : Poignées de levage

- 7 : Orifice(s) de refoulement des effluents
- 8 : Orifices d'arrivée des effluents ou de ventilation (PVC), choix de l'orifice à gauche ou à droite.
- 9 : Orifice de vidange avec bouchon
- 10 : Chaîne(s) de levage de la pompe (pour pompe RV)
- 11 : Coffret de commande et de protection fourni avec le SANITSON deux pompes (voir ci-dessous).

Coffret électrique SANITSON deux pompes

- Dimension : largeur : 310 mm
Hauteur : 240 mm
Profondeur : 120 mm
Poids : 5 kg
- Boîtier en polyester, couvercle transparent en polycarbonate.
- Température : 40°C maxi.
- IP 55.
- Conforme à la norme NFC 15100.
- Alimentation Mono 230V ou Tri 400V suivant type.
- Démarrage direct.
- Composants intérieurs normalisés.
- Assure la protection thermique des pompes.
- Assure l'automatisme intégral de la station.
- Permutation automatique des pompes après arrêt.
- Alarme sonore :
sur niveau trop haut alimentation d'un ronfleur et report d'alarme.
Contact sec non alimenté à fermeture sur défaut. Pouvoir de coupure : 5 Amp. maxi.
- Condensateurs intégrés pour l'utilisation mono.

En façade :

- Voyant lumineux "sous tension" vert s'allume dès que le coffret est alimenté électriquement.
- Voyant lumineux "défaut" rouge (un par pompe) allumé indique la disjonction électrique d'une pompe. Le voyant reste allumé jusqu'au dépannage.
- Commutateur : manuel/arrêt/automatique.

4.2 Fonctionnement (voir FIG. 2)

Module une pompe

L'interrupteur à flotteur assure la mise en marche et l'arrêt de la pompe automatiquement. Le flotteur en position haute démarre la pompe. Le flotteur en position basse arrête la pompe.

Module deux pompes

Les interrupteurs à flotteurs "B" assurent la mise en marche et l'arrêt des pompes automatiquement.

Le flotteur le plus bas assure aussi la permutation de l'ordre de démarrage des pompes à chaque fois qu'il revient en position basse. L'interrupteur à flotteur "A" signale en position haute un niveau trop plein et ferme le contact d'alarme.

Accessoires sur demande

- Alarme sonore de trop plein pour les modules une pompe.
- Pompe manuelle de vidange de secours.
- Vanne 1/4 tour à boisseau sphérique.
- Clapet anti-retour.

4.3 Caractéristiques dimensionnelles (voir FIG. 2)

Diamètre des orifices :

- Refoulement des effluents : Ø 2" (50-60) taraudé
- Arrivée des effluents (PVC) : Ø 100 mm*
- Ventilation (PVC) : Ø 100 mm*
- Orifices de vidange : Ø 2" (50-60)
avec bouchon

* Choix de l'orifice à droite ou à gauche

4.4 Autres

- Condensateur intégré au moteur : 12,5 µF sur RV32-M
- Condensateur intégré au boîtier : 20 µF sur SVO-M
- Condensateur intégré au coffret 2 pompes : 12,5 µF ou 20 µF selon modèle.

4.4 Caractéristiques électriques

Référence commande	Nbre et type de pompe	Courant d'alimentation V	puissance moteur totale installée kW	intensité absorbée en A		section de passage mm	Masse Kg
				1 X 230 V	3 X 400 V		
Sanitson 32-M	1 X RV32-M	1 X 230	0,75	6		35	30
Sanitson 32-T3	1 X RV32-T3	3 X 400	0,75		2,2	35	30
Sanitson 2-32-M	2 X RV32-M	1 X 230	1,5	12		35	80
Sanitson 2-32-T3	2 X RV32-T3	3 X 400	1,5		4,4	35	80
Sanitson Svo 1,1 M	1 X SVO 206 1,1 M	1 X 230	1,1	6,9		48	31
Sanitson Svo 1,1 T	1 X SVO 206 1,1 T	3 X 400	1,1		3	48	30
Sanitson Svo 1,5 T	1 X SVO 206 1,5 T	3 X 400	1,5		3,5	48	31
Sanitson 2 Svo 1,1 M	2 X SVO 206 1,1 M	3 X 230	2,2	13,8		48	82
Sanitson 2 Svo 1,1 T	2 X SVO 206 1,1 T	3 X 400	2,2		6	48	80
Sanitson 2 Svo 1,5 T	2 X SVO 206 1,5 T	3 X 400	3		7	48	82

5. INSTALLATIONS

5.1 Montage

Le module SANITSON peut indifféremment être posé à même le sol ou enterré. En garage, en cellier, local en sous-sol (voir FIG. 3.1) ou en puisard (voir FIG. 3.2).



Prévoir un espace libre (0,50 m mini) autour du module pour assurer une éventuelle intervention de dépannage.

5.2 Raccordement des tuyauteries (voir détail FIG. 3)

Refolement des effluents à l'égout :

- Par tube en acier fileté Ø 2" (50-60)
- Prévoir en sortie du module sur la tuyauterie de refolement un clapet anti-retour à boule (a) par pompe (spécial eaux chargées), une vanne d'isolement (b) et un siphon de sécurité (c) pour éviter tout risque éventuel de retour de l'égout vers l'installation.

Arrivée des effluents (d) et ventilation (e) :

- choix de l'orifice à droite ou à gauche par tube PVC Ø 100 mm.
- Nous recommandons à l'installateur de se conformer strictement aux règles d'hygiène en vigueur concernant la tuyauterie d'aération-ventilation du module.

Option : signal d'alarme de trop-plein :

- Fixation (voir FIG. 4).
- Branchement sur une prise femelle (2 pôles + terre)
- Contrôler le bon fonctionnement de l'alarme avant mise en service (pour module 1 pompe).
- En cas d'alarme et avant toute intervention, débrancher la prise du module et celle de l'alarme.

Option : pompe à main de secours (f)

- Prévoir un raccordement (voir détail FIG. 3) pour SANITSON 1 pompe ou (voir FIG. 2) pour SANITSON 2 pompes.
- Piquage sur la tuyauterie de refolement et sur bouchon de vidange qui est muni d'un raccord (g).

5.3 Raccordements électriques

a) Module une pompe

Version une pompe RV 32 Mono :
brancher la prise mâle du boîtier disjoncteur sur une prise femelle munie de la terre.

Version SVO 206 1,1 M :
raccorder le réseau monophasé 230 V au bornier de raccordement par un câble de 3 conducteurs (2 + 1 terre) sur le coffret fourni.

Version triphasée :
raccorder le réseau triphasé 230 ou 400 V au bornier de raccordement par un câble de 4 conducteurs (3 + 1 terre).

- S'assurer de la bonne protection de la ligne générale d'alimentation (voir les valeurs indiquées sur l'étiquette module).

- Utiliser un câble conforme aux normes EDF.

Remarque :

Le module équipé d'une pompe Tri 400 V est fourni d'un coffret électrique étanche muni d'un transformateur basse tension (24 V).

b) Module deux pompes

- Raccorder le réseau au bornier de raccordement.
- Monophasé 230 V : par un câble de 3 conducteurs (2 + terre).
- Triphasé 400 V : par un câble de 4 conducteurs (3 + terre). (câble conforme aux normes EDF)
- Protection des moteurs par disjoncteurs magnéto-thermiques à réarmement manuel et intégrés dans le coffret.

Version triphasée :

Vérification du bon sens de rotation.

Les coffrets sont équipés d'un indicateur de sens de rotation, le voyant doit être éteint, sinon inverser deux phases sur le bornier de raccordement réseau.

Raccordements annexes éventuels :

Possibilité d'avoir un report d'alarme à distance, par contact à fermeture sur défaut, alimenté en 24 V, permettant la signalisation d'un niveau trop haut.

Raccordement aux bornes 8-9 :

Intensité admissible du report d'alarme = 5 Amp. maxi.

- Pour mettre en fonctionnement, alimenter le coffret et positionner les commutateurs des pompes sur marche automatique "Auto".

Remarque :

Version Tri

Après intervention sur les groupes d'origine ou sur les câbles des groupes, recâbler rigoureusement les fils.

- Le câble d'une pompe sur le contacteur CP1.
- Le câble de l'autre pompe sur le contacteur CP2.

Avant mise en place d'un nouveau groupe dans la cuve, vérifier impérativement le bon sens de rotation des pompes.

6. MISE EN SERVICE

ATTENTION ! Avant toute intervention sur le coffret, couper impérativement l'alimentation électrique.

- Vérifier que le réglage de l'intensité des disjoncteurs est bien adapté à l'intensité des pompes.

(Les modules 1 pompe Mono ne sont pas concernés).

- Ne pas utiliser la marche forcée lorsque le module est hors liquide. (Non valable pour le SANITSON 1 pompe SVO 206 1,1 M qui n'en est pas équipé).



- Déboîter le couvercle et contrôler que la pompe se trouve bien à sa place sur la plate-forme.
- Vérifier la liberté de manœuvre du (ou des) flotteur(s). Le flotteur est un organe de détection de niveau qui conditionne l'automatisme du module ; son réglage est fait en usine et nous recommandons de ne pas y toucher.
- Pour le module deux pompes, prévoir un sectionneur avec fusibles en amont du coffret électrique.

6. ENTRETIEN

Le module fonctionne sans surveillance ni entretien. Toutefois, compte tenu de la nature du liquide pompé, nous recommandons une visite de la pompe tous les dix à douze mois.



La pompe n'est pas un broyeur, éviter de jeter des chiffons et autres corps étrangers qui risqueraient de bloquer la roue et donc de détériorer la pompe.

Sortie de la pompe

Pour sortir la pompe, procéder de la manière suivante :

- débrancher la prise,
- déboîter le couvercle de la cuve,
- dévisser les deux vis situées sur la bride ovale supérieure de la cuve,
- saisir la chaîne de relevage, ou la poignée de la pompe pour faire basculer l'ensemble (pompe/refoulement) et faciliter ainsi son extraction
- nettoyer au jet la pompe et le flotteur.

Remise en place de la pompe

- Descendre la pompe avec son flotteur et sa tuyauterie de refoulement munie de sa bride ovale,
- placer la pompe sur sa plate-forme,
- faire glisser l'ensemble pour positionner la bride ovale sous l'empreinte intérieure de la cuve,
- mettre en concordance les trous des deux brides en s'aidant d'un tournevis,
- visser les deux vis pour rendre l'ensemble solidaire du refoulement.

8. INCIDENTS DE FONCTIONNEMENT

ATTENTION ! Avant toute intervention METTRE HORS TENSION le module.

Pendant la période de garantie, si un incident de fonctionnement venait à persister, nous vous recommandons de vous adresser au SAV SALMSON ou à notre réseau de réparateurs agréés, seuls habilités à procéder au démontage-remontage de nos matériels (liste sur simple demande).

INCIDENTS	CAUSES	REMÈDES
8.1 LA POMPE NE DÉMARRE PAS OU S'ARRÊTE ANORMALEMENT.	<p>a) Le flotteur est défectueux.</p> <p>b) Le condensateur est défectueux sur le modèle Mono.</p> <p>c) Protection thermique déclenchée.</p>	<p>a) Vérifier le bon fonctionnement du flotteur en effectuant quelques essais manuels pour s'assurer du déplacement de la bille à l'intérieur du flotteur.</p> <p>b) Contrôler l'état du condensateur ; le remplacer si nécessaire.</p> <p>c) Les pompes SVO Mono sont équipées d'une protection thermique par sonde intégrée au moteur. Le réarmement, ici automatique, ne se fait qu'après refroidissement de la sonde.</p> <p>c1) Version 1 pompe avec RV 32, réarmer en appuyant sur l'interrupteur fugitif situé sur le dessus de la prise boîtier.</p> <p>c2) Version 1 pompe Tri, vérifier le réglage du disjoncteur thermique et réarmer ce disjoncteur en enfonçant l'interrupteur rouge en façade du coffret.</p> <p>c3) Version 2 pompes, le voyant "défaut" pompe sur le coffret doit être allumé. Vérifier le réglage des disjoncteurs thermiques et réarmer ces disjoncteurs en enfonçant l'interrupteur de chacun d'entre eux en position I.</p>
8.2 LA POMPE DÉMARRE MAIS LE DÉBIT EST NUL OU INSUFFISANT.	<p>a) Vitesse de rotation trop basse.</p> <p>b) Blocage (ou usure de la roue) de corps étrangers</p> <p>c) Trou d'évent de tuyauterie bouché pour version RV uniquement : situé sur la tuyauterie de refoulement et sous la bride intérieure de la cuve.</p>	<p>a) Contrôler la tension du réseau.</p> <p>b) Démonter le fond et nettoyer (ou changer la roue).</p> <p>c) Nettoyer.</p>

1. 1. GENERAL

1.1 Applications

The basic function of the module is to lift household sewage (foul water and water containing particulate matter) whenever it is below sewer level.

Lifting of sewage from installations in basement (WC and other sanitary facilities, kitchen*, cafeteria*, etc.).

* Grease trap required.

1.2 Technical characteristics

Max. water temperature	: 35°C (60°C for 5 minutes)
Ambient temperature	: +3 to +35°C
Operating voltage	: 230 V single-phase, 400 V three-phase
Frequency	: 50 Hz
Max. particle diameter	: 35 mm for RV32, 48 mm for SVO
Max. pressure in tank	: 1 bar

2. SAFETY

Read these instructions carefully before installing and starting up. Pay special attention to the points concerning the safety of the equipment for the intermediate or end user.

2.1 Symbols used



Warning.



Instructions concerning electricity.

ATTENTION !

Calls attention to a risk affecting the safety of persons.

2.2 Electrical safety

Make sure that the general electrical installation complies with standard NF C 15100. Also make sure that the electrical connections are protected from all moisture. Disconnect the module before doing any dismantling or repair work.

3. TRANSPORT AND STORAGE

When the equipment is delivered, check that it has not been damaged in transit. If any defects are found, make the necessary arrangements with the carrier.



If the equipment delivered is to be installed at some later time, store it in a dry place and protect it from impacts and all outside influences (moisture, frost, etc.).

4. PRODUCTS AND ACCESSORIES

4.1. Description

Apparatus (see Fig. 1)

- 1 : Tank of high-density polyethylene
- 2 : One or two RV or SVO submersible pumps
- 3 : Circuit-breaker box (SANITSON 32-M one pump) with:
 - red pushbutton, used to reset the pump if it trips out
 - pump selector switch, set to I for forced operation (bypasses float switch control circuit), 0 for automatic operation
 - male plug, two poles + earth
 - power cord 4.50 m long
- 4 : Control box (SANITSON SVO 206 1.1 one pump):
 - switch, set to I for automatic operation, O for off
 - built-in capacitor
- 5 : 439E24 circuit-breaker for three-phase SANITSON, one pump, with 24-V transformer
- 6 : Float switch(es) for automatic On/Off control
- 7 : Cover(s) with gasket(s)
- 8 : Lifting handles

- 7 : Effluent discharge port(s)
- 8 : Effluent inlet and ventilation ports (PVC), on left or right side as desired
- 9 : Drain port with plug
- 10 : Pump lifting chains(s) (for RV pump)
- 11 : Control and protection box supplied with two-pump SANITSON (see below).

Electrical box for two-pump SANITSON

- Dimensions :

width :	310 mm
height :	240 mm
depth :	120 mm
weight :	5 kg
- Polyester box, transparent polycarbonate cover
- Max. temperature 40°C
- IP 55
- Meets standard NF C 15100
- 230 V single-phase or 400 V three-phase power supply depending on type
- Direct starting
- Standardized internal components
- Provides thermal protection of pumps
- Fully automates the station
- Automatic changeover between pumps after stoppage
- Audible alarm:
 - on high level, supplies a buzzer and alarm remoting contacts.
 - Unsupplied dry contact closes on fault. Breaking capacity 5 A max.

Built-in capacitors for single-phase use

On front:

- Green "On" indicator light, lit when power to box is on.
- Red "fault" indicator light, lit when a pump has tripped out; the indicator remains on until troubleshooting is carried out.
- Switch: manual/off/automatic.

4.2. Operation (see Fig. 2)

One-pump module

The float switch starts and stops the pump automatically. The high position of the float starts the pump, the low position stops it.

Two-pump module

The float switches ("B") start and stop the pumps automatically. The lowest float switch also changes over the pump starting order each time it returns to the low position. Float switch "A" in the high position indicates a level that is too high by closing the alarm contact.

Accessories on request

- Audible High alarm on one-pump modules
- Manual emergency drain pump
- Quarter-turn globe valve
- Check valve

4.3 Dimensions (see Fig. 2)

Port diameters:

- Effluent discharge : 2" (50-60), tapped
- Effluent inlet : 100 mm*
- Ventilation (PVC) : 100 mm*
- Drain ports : 2" (50-60) with plugg

* Choice of port on right or left side

4.4 Other information

- Capacitor built into motor : 12.5 µF on RV32-M
- Capacitor built into box : 20 µF on SVO-M
- Capacitor built into two-pump box : 12.5 or 20 µF depending on model

4.5 Electrical characteristics

order reference	Nbr and type of pump	power supply V	total installed motor power kW	current consumption in A		passage cross-section mm	Mass Kg
				1 X 230 V	3 X 400 V		
Sanitson 32-M	1 X RV32-M	1 X 230	0.75	6		35	30
Sanitson 32-T3	1 X RV32-T3	3 X 400	0.75		2.2	35	30
Sanitson 2-32-M	2 X RV32-M	1 X 230	1.5	12		35	80
Sanitson 2-32-T3	2 X RV32-T3	3 X 400	1.5		4.4	35	80
Sanitson Svo 1,1 M	1 X SVO 206 1,1 M	1 X 230	1.1	6.9		48	31
Sanitson Svo 1,1 T	1 X SVO 206 1,1 T	3 X 400	1.1		3	48	30
Sanitson Svo 1,5 T	1 X SVO 206 1,5 T	3 X 400	1.5		3.5	48	31
Sanitson 2 Svo 1,1 M	2 X SVO 206 1,1 M	3 X 230	2.2	13.8		48	82
Sanitson 2 Svo 1,1 T	2 X SVO 206 1,1 T	3 X 400	2.2		6	48	80
Sanitson 2 Svo 1,5 T	2 X SVO 206 1,5 T	3 X 400	3		7	48	82

5. INSTALLATIONS

5.1 Installation

The SANITSON module can be placed either on the floor or ground or underground. In garage, cellar, basement room (see Fig. 3.1), or sump (see Fig. 3.2).



Leave at least 50 cm clear space around the module to allow for possible troubleshooting.

5.2 Connection of pipes (see detail FIG. 3)

Discharge of effluents to sewer:

- By threaded steel tube, dia. 2" (50-60)
- On the module outlet, on the discharge pipe, place a ball check valve (a) (special for water containing particulate matter), an isolating valve (b), and a safety siphon (c) to forestall any risk of a backflow from the sewer to the installation.

Effluents inlet (d) and ventilation (e):

- port may be on right or left side, by 100-mm-dia. PVC tube.
- We recommend that the installer strictly comply with the hygiene rules in force concerning the module's aeration-ventilation pipe.

Option: High alarm

- Attachment (see Fig. 4).
- Connection to female receptacle (two poles + earth)
- Check that the alarm works properly before starting up (for one-pump module).
- If the alarm is activated, disconnect both the module and the alarm before doing any work.

Option: emergency hand pump (f)

- Provide a connection (see detail FIG. 3) for the one-pump SANITSON or (see FIG. 2) for the two-pump model).
- Tap into the discharge pipe and the drain plug, which has a connector (g).

5.3 Electrical connections

a) One-pump module

RV 32 single-phase one-pump version:

Connect the male plug of the circuit-breaker box to a female receptacle with earth.

SVO 206 1.1 M version:

Connect single-phase 230-V line power to the junction box using a three-conductor cord (2 + earth).

Three-phase version:

Connect 230- or 400-V three-phase line power to the terminal block using a four-conductor cord (3 + earth).

- Make sure that the general power supply line is properly protected (see values on label on module).

- Use cable meeting EDF standards.

Remark:

The module with a 400-V three-phase pump comes with a sealed electrical box having a low-voltage transformer (24 V).

b) Two-pump module

- Connect line power to the terminal block.
- 230-V single-phase: by a three-conductor cable (2 + earth).
- 400-V three-phase: by a four-conductor cable (3 + earth) (cable meeting EDF standards).
- Motors protected by manually reset magnetothermal circuit-breakers in the box.

Three-phase version:

Check the direction of rotation.

There is a direction-of-rotation warning light on the box. It should be off; if not, interchange two phases on the line power terminal block.

Any other connections:

Possibility of alarm remoting by contact closure on fault, supplied at 24 V, to report a level that is too high.

Connection to terminals 8-9:

Allowable alarm remoting current 5 A max.

- To activate, power up the box and set the pump switches to automatic operation - "Auto".

Remark:

Three-phase version

After any work on the original units or their cables, reconnect the leads exactly.

- The cable from one pump to contactor CP1.
- The cable from the other pump to contactor CP2.

Before a new unit is started up in the tank, the direction of rotation of the pumps must be checked.

6. STARTING UP

ATTENTION ! Power must be cut off before any work is done on the box.

- Check that the current settings of the circuit-breakers match the current ratings of the pumps (this does not concern single-phase one-pump modules).

 - Do not use forced operation when there is no liquid in the module (does not apply to the one-pump SVO 206 1.1 M SANITSON module, which does not have this capability).

- Shift the cover and check that the pump is properly in place on its platform.
- Check that the float(s) can move freely. The float is a level detection device used for automatic control of the module. It is adjusted in the factory and we advise against altering the adjustment.
- For the two-pump module, provide a disconnecting switch with fuses upstream of the control box.

7. MAINTENANCE

The module normally needs no supervision or maintenance. However, given the character of the liquid pumped, we recommend inspecting the pump every ten to twelve months.

 The pump is not a garbage-disposal unit; avoid throwing away old rags and other foreign bodies that might jam the impeller and so damage the pump.

Withdrawing the pump

To withdraw the pump, proceed as follows:

- disconnect the plug;
- shift the cover on the tank;
- unscrew the two screws on the oval top flange of the tank;
- grasp the lifting chain or the pump handle to tilt the pump/discharge assembly and so facilitate withdrawal;
- clean the pump and float with a stream of water.

Re-installing the pump

- Lower the pump with its float switch and discharge pipe with oval flange;
- place the pump on its platform;
- slide the assembly to position the oval flange under the imprint inside the tank;
- use a screwdriver to align the holes of the two flanges;
- screw in the two screws to connect the discharge assembly.

8. OPERATING TROUBLE

ATTENTION ! POWER MUST BE OFF before any work is done on the module.

TROUBLE	CAUSE	REMEDY
8.1. THE PUMP FAILS TO START, OR STOPS ABNORMALLY	<ul style="list-style-type: none"> a) The float switch is defective. b) The capacitor is defective (single-phase version). c) Thermal protection tripped out. 	<ul style="list-style-type: none"> a) Check the operation of the float switch, testing it a few times by hand to make sure that the ball moves freely inside it. b) Check the condition of the capacitor; replace it if necessary. c) Single-phase SVO pumps are thermally protected by a probe built into the motor. Resetting is automatic in this case, but occurs only after the probe has cooled. <ul style="list-style-type: none"> c1) One-pump version with RV 32: reset by pressing the non-latching switch on the top of the box connector. c2) One-pump, three-phase version: check the setting of the thermal circuit-breaker and reset it by pressing the red switch on the front of the box. c3) Two-pump version: the pump fault light on the box should be lit. Check the settings of the thermal circuit-breakers and reset them by pressing the switch on each of them in to position I.
8.2. THE PUMP STARTS BUT THERE IS LITTLE OR NO DELIVERY.	<ul style="list-style-type: none"> a) Speed of rotation too low. b) Jamming by foreign bodies (or wear of impeller). c) Vent hole blocked (RV version only) <ul style="list-style-type: none"> - on the discharge pipe under the flange inside the tank). 	<ul style="list-style-type: none"> a) Check the line power voltage. b) Remove the bottom and clean (or replace the impeller). c) Clean.

**CE MANUEL DOIT ETRE REMIS A
L'UTILISATEUR FINAL ET ETRE TOUJOURS
DISPONIBLE SUR SITE.**

FRANCAIS

**THIS LEAFLET HAS TO BE GIVEN TO THE
END USER AND MUST BE LEFT ON SITE.**

ENGLISH

Salmson 

3 RUE E. & A. PEUGEOT - BP 239 - 92504 RUEIL MALMAISON CEDEX - FRANCE
TEL. : (33-1) 41 39 14 00 - FAX : (33-1) 41 39 14 90
POMPES SALMSON - S.A. RÉGIE PAR LES ARTICLES 118 À 150 DE LA LOI SUR LES SOCIÉTÉS
COMMERCIALES AU CAPITAL DE 110 000 000 FRF - RCS NANTERRE B 313 986 838 - APE 291C